



A2-B1

MODERNE LEKTÜRE + FRANK-LESEMETHODE

easyOriginal

SECRETOS DEL MEDITERRÁNEO

1 SOMBRAS EN LA COSTA DORADA



SPANISCH

Elena Vallejo

Secretos del Mediterráneo

Geheimnisse des Mittelmeers

Aus dem Spanischen übersetzt von

Tina Schwarz

Frank-Lesemethode

easyOriginal

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2025 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: Multimediana e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Elena Vallejo

Deutsche Übersetzung: Tina Schwarz

Audiobook: © Copyright EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN 978-3-99168-866-2 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99168-868-6 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub, mobi) verfügbar.

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Secretos del Mediterráneo

Geheimnisse des Mittelmeers



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/s32>

Capítulo 1

Amanecer **Sombrío** (düstere Morgendämmerung; *amanecer_m* — Morgendämmerung; Tagesanbruch; *sombrío* — düster; finster)

El sol apenas asomaba por el horizonte (die Sonne lugte kaum über den Horizont; *asomar* — hervorlugen, hervorschauen), tiñendo el cielo de un suave color rosa dorado (den Himmel in ein sanftes Goldrosé tönend = färbend; *teñir* — färben). La playa de L'Ampolla (der Strand von L'Ampolla), normalmente tranquila a esta hora temprana (normalerweise ruhig zu dieser frühen Stunde), bullía de actividad inusual (brodelte vor ungewöhnlicher Aktivität = war ungewöhnlich belebt; *bullir* — brodeln; sieden). Coches de policía con sus luces azules parpadeantes (Polizeiautos mit ihren blinkenden blauen Lichtern; *parpadear* — blinken) rompían la serenidad del amanecer (durchbrachen die Ruhe des Sonnenaufgangs; *romper* — zerbrechen; durchbrechen), y un grupo de personas se congregaba alrededor de algo en la orilla (und eine Gruppe von Personen versammelte sich um etwas am Ufer; *congregar* — versammeln).

Amanecer Sombrío

El sol apenas asomaba por el horizonte, tiñendo el cielo de un suave color rosa dorado. La playa de L'Ampolla, normalmente tranquila a esta hora temprana, bullía de actividad inusual. Coches de policía con sus luces azules parpadeantes rompían la serenidad del amanecer, y un grupo de personas se congregaba alrededor de algo en la orilla.

La inspectora Laia Rovira bajó de su coche (Inspektörin Laia Rovira stieg aus ihrem Auto; **bajar** — *hinuntergehen; aussteigen*), el crujido de la arena bajo sus zapatos (das Knirschen des Sandes unter ihren Schuhen; **crujir** — *knirschen; knarren*) mezclándose con el suave murmullo de las olas (sich mit dem sanften Rauschen der Wellen vermischend; **mezclar** — *mischen; vermischen*). A sus 38 años (mit ihren 38 Jahren = im Alter von 38 Jahren), Laia era una figura respetada en los Mossos d'Esquadra (Laia war eine respektierte Persönlichkeit bei den Mossos d'Esquadra /katalanische Polizei/), conocida por su aguda intuición (bekannt für ihre scharfe Intuition; **conocer** — *kennen*) y su profundo conocimiento de la Costa Dorada (und ihre profunde Kenntnis der Costa Dorada). Mientras se acercaba a la escena (während sie sich dem Schauplatz näherte; **acercarse** — *sich nähern*), su mente ya trabajaba

(arbeitete ihr Verstand bereits), **analizando cada detalle** (jedes Detail analysierend; *analizar*).

2

La inspectora Laia Rovira bajó de su coche, el crujido de la arena bajo sus zapatos mezclándose con el suave murmullo de las olas. A sus 38 años, Laia era una figura respetada en los Mossos d'Esquadra, conocida por su aguda intuición y su profundo conocimiento de la Costa Dorada. Mientras se acercaba a la escena, su mente ya trabajaba, analizando cada detalle.

"¿Qué tenemos (was haben wir)?" preguntó (fragte sie), su voz calmada pero firme (ihre Stimme ruhig, aber fest; *calmar — beruhigen*).

Un joven agente se acercó (ein junger Beamter näherte sich), su rostro pálido contrastando con el cálido tono de la arena (sein blasses Gesicht kontrastierte mit dem warmen Ton des Sandes). "Una mujer, inspectora (eine Frau, Inspektorin). La encontraron unos corredores hace una hora (sie wurde vor einer Stunde von einigen Joggern gefunden). Parece que se ahogó, pero (es scheint, dass sie ertrunken ist, aber)... "

Laia arqueó una ceja (Laia zog eine Augenbraue hoch; *arquear — biegen, wölben*). "¿Pero (aber)?"

El agente tragó saliva (der Beamte schluckte). "Algo no parece... normal (etwas scheint nicht... normal)."

3

"¿Qué tenemos?" preguntó, su voz calmada pero firme.

Un joven agente se acercó, su rostro pálido contrastando con el cálido tono de la arena. "Una mujer, inspectora. La encontraron unos corredores hace una hora. Parece que se ahogó, pero..."

Laia arqueó una ceja. "¿Pero?"

El agente tragó saliva. "Algo no parece... normal."

Laia asintió (Laia nickte; *asentir*), agradeciendo la honestidad del novato (die Ehrlichkeit des Neulings dankend; *agradecer* — *danken*). Se acercó al cuerpo (sie näherte sich dem Körper), que yacía parcialmente cubierto por una lona (der teilweise von einer Plane bedeckt lag; *yacer* — *liegen*). Con cuidado, la levantó (vorsichtig hob sie sie hoch).

La mujer parecía estar en sus cuarenta (die Frau schien in ihren Vierzigern zu sein), con el cabello oscuro (mit dem dunklen Haar) pegado a la cara por el agua de mar (das durch das Meerwasser an ihrem Gesicht klebte). Vestía un traje de buzo (sie trug einen Taucheranzug; *vestir* — *anziehen*; *kleiden*),

pero algo en su posición hizo que Laia frunciera el ceño (aber etwas an ihrer Position ließ Laia die Stirn runzeln; *fruncir*).

4

Laia asintió, agradeciendo la honestidad del novato. Se acercó al cuerpo, que yacía parcialmente cubierto por una lona. Con cuidado, la levantó.

La mujer parecía estar en sus cuarenta, con el cabello oscuro pegado a la cara por el agua de mar. Vestía un traje de buzo, pero algo en su posición hizo que Laia frunciera el ceño.

"¿Identificación (Ausweis)?" preguntó (fragte sie), sin apartar la vista del cuerpo (ohne den Blick vom Körper abzuwenden; *apartar* — *entfernen*; *abwenden*).

"Sí, inspectora (ja, Inspektorin)", respondió el agente (antwortete der Beamte), consultando sus notas (seine Notizen konsultierend; *consultar*). "Dra. Elena Vidal, 45 años (Dr. Elena Vidal, 45 Jahre). Bióloga marina del Centro de Investigación Costera (Meeresbiologin des Küstenforschungszentrums; *costa_f* — *Küste*)."

Laia se enderezó (Laia richtete sich auf), su mirada recorriendo la playa (ihr Blick glitt über den Strand; *recorrer* — *durchlaufen*; *durchstreifen*). La cala donde habían encontrado

el cuerpo (die Bucht, wo sie den Körper gefunden hatten) era pequeña y apartada (war klein und abgelegen), rodeada de acantilados bajos (umgeben von niedrigen Klippen). No era un lugar típico para bucear (es war kein typischer Ort zum Tauchen).

5

"¿Identificación?" preguntó, sin apartar la vista del cuerpo.

"Sí, inspectora", respondió el agente, consultando sus notas. "Dra. Elena Vidal, 45 años. Bióloga marina del Centro de Investigación Costera."

Laia se enderezó, su mirada recorriendo la playa. La cala donde habían encontrado el cuerpo era pequeña y apartada, rodeada de acantilados bajos. No era un lugar típico para bucear.

"Quiero hablar con quien la encontró (ich will mit demjenigen sprechen, der sie gefunden hat)", dijo Laia (sagte Laia). "Y llamen al Dr. Casals (und rufen Sie Dr. Casals an). Necesitaremos su experiencia aquí (wir werden seine Expertise hier brauchen)."

Mientras el agente se alejaba (während der Beamte sich entfernte) para cumplir sus órdenes (um ihre Befehle

auszuführen), Laia sacó su teléfono (Laia zog ihr Telefon heraus) y marcó un número familiar (und wählte eine vertraute Nummer; *marcar* — wählen; anrufen).

"Martina, necesito que vengas a L'Ampolla (Martina, ich brauche dich in L'Ampolla). Tenemos un caso (wir haben einen Fall)."

La voz al otro lado de la línea sonaba alerta (die Stimme auf der anderen Seite der Leitung klang wachsam) a pesar de la hora temprana (trotz der frühen Stunde). "Voy en camino, jefa (ich bin unterwegs, Chefin). ¿Qué necesitas que traiga (was brauchst du, dass ich mitbringe)?"

"Tu equipo digital completo (deine komplette digitale Ausrüstung)", respondió Laia (antwortete Laia). "Y Martina... prepárate (und Martina... mach dich bereit). Esto podría ser más complicado de lo que parece (das könnte komplizierter sein, als es scheint)."

6

"Quiero hablar con quien la encontró", dijo Laia. "Y llamen al Dr. Casals. Necesitaremos su experiencia aquí."

Mientras el agente se alejaba para cumplir sus órdenes, Laia sacó su teléfono y marcó un número familiar.

"Martina, necesito que vengas a L'Ampolla. Tenemos un caso."

La voz al otro lado de la línea sonaba alerta a pesar de la hora temprana. "Voy en camino, jefa. ¿Qué necesitas que traiga?"

"Tu equipo digital completo", respondió Laia. "Y Martina... prepárate. Esto podría ser más complicado de lo que parece."

Mientras colgaba (*während sie auflegte*), Laia volvió a mirar el cuerpo de la Dra. Vidal (*Laia schaute wieder auf den Körper von Dr. Vidal; **volver a** — *wieder tun**). El sol, ahora más alto (*die Sonne, jetzt höher*), bañaba la escena con una luz dorada (*badete die Szene in einem goldenen Licht*) que contrastaba cruelmente con la tragedia en la arena (*das grausam mit der Tragödie im Sand kontrastierte*). La inspectora sintió un escalofrío (*die Inspektorin spürte einen Schauer*) que no tenía nada que ver con la brisa marina (*der nichts mit der Meeresbrise zu tun hatte; **tener que ver con** — *zu tun haben mit**).

"¿Qué estabas haciendo aquí, doctora (*was machtest du hier, Doktor*)?" murmuró para sí misma (*murmelte sie zu sich selbst*). "Y qué secretos te llevaste al fondo del mar (*und welche Geheimnisse nahmst du mit auf den Grund des Meeres*)?"

Mientras colgaba, Laia volvió a mirar el cuerpo de la Dra. Vidal. El sol, ahora más alto, bañaba la escena con una luz dorada que contrastaba cruelmente con la tragedia en la arena. La inspectora sintió un escalofrío que no tenía nada que ver con la brisa marina.

"¿Qué estabas haciendo aquí, doctora?" murmuró para sí misma. "Y qué secretos te llevaste al fondo del mar?"

Con un último vistazo al horizonte (mit einem letzten Blick auf den Horizont), donde las aguas del Mediterráneo brillaban con engañosa serenidad (wo die Wasser des Mittelmeers mit trügerischer Gelassenheit glänzten; **engañoso** — *trügerisch, irreführend*; **engañar** — *täuschen*), Laia Rovira se preparó para sumergirse en una investigación (Laia Rovira bereitete sich darauf vor, in eine Untersuchung einzutauchen; **sumergirse** — *eintauchen, untertauchen*) que, presentía (die, spürte sie; **presentir** — *ahnen*), agitaría las aparentemente tranquilas aguas de la Costa Dorada (die scheinbar ruhigen Gewässer der Costa Dorada aufwühlen würde; **agitar** — *schütteln; aufwühlen*).

Con un último vistazo al horizonte, donde las aguas del Mediterráneo brillaban con engañosa serenidad, Laia Rovira se preparó para sumergirse en una investigación que, presentía, agitaría las aparentemente tranquilas aguas de la Costa Dorada.

Capítulo 2

Ecós del Pasado (Echos der Vergangenheit)

El sol ya estaba alto en el cielo (die Sonne stand bereits hoch am Himmel) cuando el Dr. Oriol Casals llegó a la playa (als Dr. Oriol Casals am Strand ankam). A sus 45 años (mit seinen 45 Jahren = im Alter von 45 Jahren), el arqueólogo forense era una mezcla curiosa (der forensische Archäologe war eine kuriose Mischung) de académico distraído (aus zerstreutem Akademiker; *distraer* — *ablenken, zerstreuen*) y detective agudo (und scharfsinnigem Detektiv; *agudo* — *scharf, scharfsinnig*). Su cabello entrecano estaba despeinado por el viento (sein graumeliertes Haar war vom Wind zerzaust; *despeinado* — *zerzaust*; *peinar* — *kämmen*), y sus gafas de montura metálica (und seine Brille mit Metallgestell; *montura*_f — *Gestell, Fassung*) se deslizaban constantemente por su nariz aquilina (rutschte ständig auf seiner Adlernase herum; *deslizarse* — *rutschen, gleiten*; *aquilino* — *adlerartig, gebogen*).

9

Ecós del Pasado

El sol ya estaba alto en el cielo cuando el Dr. Oriol

Casals llegó a la playa. A sus 45 años, el arqueólogo forense era una mezcla curiosa de académico distraído y detective agudo. Su cabello entrecano estaba despeinado por el viento, y sus gafas de montura metálica se deslizaban constantemente por su nariz aguilina.

"Laia", saludó (*begrüßte er*), acercándose a la inspectora (*sich der Inspektorin nähernd*). "¿Qué tenemos aquí (*was haben wir hier*)?"

Laia le puso al día rápidamente (*Laia brachte ihn schnell auf den neuesten Stand*; *poner al día* — *auf den neuesten Stand bringen*), observando cómo los ojos de Oriol se iluminaban (*beobachtend, wie Oriols Augen aufleuchteten*) con interés profesional (*mit professionellem Interesse*) a pesar de la gravedad de la situación (*trotz der Schwere der Situation*; *gravedad*_f — *Schwere, Ernst*).

"Interesante", murmuró Oriol (*murmelte Oriol*), agachándose junto al cuerpo (*sich neben dem Körper niederkniend*; *agacharse* — *sich bücken, sich niederkauern*). "Esta cala tiene una historia fascinante, ¿sabes (*diese Bucht hat eine faszinierende Geschichte, weißt du*)? Los romanos la usaban para (*die Römer benutzten sie für*)..."

"Oriol", interrumpió Laia suavemente (unterbrach Laia sanft; *interrumpir*). "El presente. Por favor (die Gegenwart, bitte)."

10

"Laia", saludó, acercándose a la inspectora. "¿Qué tenemos aquí?"

Laia le puso al día rápidamente, observando cómo los ojos de Oriol se iluminaban con interés profesional a pesar de la gravedad de la situación.

"Interesante", murmuró Oriol, agachándose junto al cuerpo. "Esta cala tiene una historia fascinante, ¿sabes? Los romanos la usaban para..."

"Oriol", interrumpió Laia suavemente. "El presente. Por favor."

El arqueólogo asintió, enfocándose (der Archäologe nickte, sich konzentrierend; *enfocar* — *fokussieren, konzentrieren*). "Por supuesto, perdona (natürlich, entschuldige). Veamos (sehen wir mal)... El traje de buzo es de alta calidad (der Taucheranzug ist von hoher Qualität), diseñado para aguas profundas (entworfen für tiefe Gewässer). No es el tipo de equipo (es ist nicht die Art von Ausrüstung) que esperarías ver en una cala como esta (die man in einer Bucht wie dieser erwarten würde)."

Laia asintió (Laia nickte), sus sospechas confirmadas (ihre Vermutungen bestätigt; *sospechar* — *vermuten*). "¿Algo más (noch etwas)?"

11

El arqueólogo asintió, enfocándose. "Por supuesto, perdona. Veamos... El traje de buzo es de alta calidad, diseñado para aguas profundas. No es el tipo de equipo que esperarías ver en una cala como esta."

Laia asintió, sus sospechas confirmadas. "¿Algo más?"

Oriol examinó el cuerpo con cuidado (Oriol untersuchte den Körper sorgfältig). "Hay marcas en las muñecas y tobillos (es gibt Spuren an den Handgelenken und Knöcheln; *marca_f* — *Spur, Markierung*). Sutiles, pero están ahí (subtil, aber sie sind da). Como si hubiera estado atada (als ob sie gefesselt gewesen wäre; *atar* — *binden, fesseln*)."

Un escalofrío recorrió la espalda de Laia (ein Schauer lief Laias Rücken hinunter; *recorrer* — *durchlaufen*). "Entonces no fue un accidente (dann war es kein Unfall)."

"No", confirmó Oriol (bestätigte Oriol), su voz grave (seine Stimme ernst; *grave* — *ernst, schwerwiegend*). "Esto fue deliberado (das war absichtlich; *deliberado* — *absichtlich, vorsätzlich*)."

Oriol examinó el cuerpo con cuidado. "Hay marcas en las muñecas y tobillos. Sutiles, pero están ahí. Como si hubiera estado atada."

Un escalofrío recorrió la espalda de Laia. "Entonces no fue un accidente."

"No", confirmó Oriol, su voz grave. "Esto fue deliberado."

En ese momento, Martina Ferrer llegó (in diesem Moment kam Martina Ferrer an), su pelo rubio con mechas azules (ihr blondes Haar mit blauen Strähnen) recogido en una cola de caballo práctica (zu einem praktischen Pferdeschwanz zusammengebunden; recoger). A sus 29 años (mit ihren 29 Jahren = im Alter von 29 Jahren), la sargento era el miembro más joven del equipo (war die Sergeantin das jüngste Mitglied des Teams), pero su experiencia en tecnología la hacía invaluable (aber ihre Erfahrung in Technologie machte sie unschätzbar wertvoll).

En ese momento, Martina Ferrer llegó, su pelo rubio con mechas azules recogido en una cola de caballo práctica. A sus 29 años, la sargento era el miembro más joven del equipo, pero su experiencia en tecnología la hacía invaluable.

"Jefa (Chef/in)", saludó (begrüßte sie), sosteniendo su tableta (ihr Tablet haltend; *sostener* — *halten*). "He estado investigando a la Dra. Vidal de camino aquí (ich habe auf dem Weg hierher über Dr. Vidal recherchiert). Estaba trabajando en un proyecto sobre contaminación acústica marina (sie arbeitete an einem Projekt über Unterwasserlärmverschmutzung). Apparently, había tenido algunos desacuerdos recientes con una compañía de cruceros (anscheinend hatte sie kürzlich einige Meinungsverschiedenheiten mit einer Kreuzfahrtgesellschaft)."

Laia arqueó una ceja (Laia zog eine Augenbraue hoch). "¿Qué tipo de desacuerdos (was für Meinungsverschiedenheiten)?"

14

"Jefa", saludó, sosteniendo su tableta. "He estado investigando a la Dra. Vidal de camino aquí. Estaba trabajando en un proyecto sobre contaminación acústica marina. Apparently, había tenido algunos desacuerdos recientes con una compañía de cruceros."

Laia arqueó una ceja. "¿Qué tipo de desacuerdos?"

Martina deslizó el dedo por su pantalla (Martina wischte mit dem Finger über ihren Bildschirm; *deslizar* — *gleiten lassen, wischen*). "La compañía quería expandir sus rutas (die

Gesellschaft wollte ihre Routen ausweiten; *expandir* — *ausweiten, expandieren*) a través de algunas áreas sensibles (durch einige sensible Gebiete). La Dra. Vidal se oponía (Dr. Vidal war dagegen; *oponerse* — *sich widersetzen, dagegen sein*), citando el impacto en la vida marina local (den Einfluss auf das lokale Meeresleben zitierend; *impacto_m* — *Einfluss, Auswirkung*)."

"Interesante (interessant)", murmuró Laia (murmelte Laia). "Martina, quiero (Martina, ich möchte) que investigues más sobre ese proyecto (dass du mehr über dieses Projekt recherchierst). Oriol, necesito un análisis completo del cuerpo (Oriol, ich brauche eine vollständige Analyse des Körpers) y cualquier evidencia (und jegliche Beweise) que encuentres en esta cala (die du in dieser Bucht findest)."

15

Martina deslizó el dedo por su pantalla. "La compañía quería expandir sus rutas a través de algunas áreas sensibles. La Dra. Vidal se oponía, citando el impacto en la vida marina local."

"Interesante", murmuró Laia. "Martina, quiero que investigues más sobre ese proyecto. Oriol, necesito un análisis completo del cuerpo y cualquier evidencia que encuentres en esta cala."

Ambos asintieron (beide nickten), poniéndose a trabajar de inmediato (sich sofort an die Arbeit machend; *ponerse a — anfangen, sich an etwas machen*).

Laia se alejó unos pasos (Laia entfernte sich ein paar Schritte), su mirada fija en el horizonte (ihr Blick fest auf den Horizont gerichtet; *fijar — fixieren*). El mar, tan hermoso y sereno desde la orilla (das Meer, so schön und ruhig vom Ufer aus), guardaba secretos oscuros en sus profundidades (verborg dunkle Geheimnisse in seinen Tiefen; *guardar — aufbewahren, verbergen*). Y ahora, uno de esos secretos había cobrado una vida (und jetzt hatte eines dieser Geheimnisse ein Leben gefordert; *cobrar — fordern, verlangen*).

16

Ambos asintieron, poniéndose a trabajar de inmediato.

Laia se alejó unos pasos, su mirada fija en el horizonte. El mar, tan hermoso y sereno desde la orilla, guardaba secretos oscuros en sus profundidades. Y ahora, uno de esos secretos había cobrado una vida.

"Te escucho (ich höre dich)", murmuró (murmelte sie), como si hablara con el propio mar (als ob sie mit dem Meer selbst spräche). "Y voy a descubrir (und ich werde herausfinden) qué

pasó aquí (was hier passiert ist), cueste lo que cueste (koste es, was es wolle)."

Con esa promesa silenciosa (mit diesem stillen Versprechen), Laia Rovira se giró (drehte sich Laia Rovira um), lista para sumergirse en una investigación (bereit, in eine Untersuchung einzutauchen) que la llevaría a las profundidades (die sie in die Tiefen führen würde) no solo del Mediterráneo (nicht nur des Mittelmeers), sino también de la codicia y la desesperación humanas (sondern auch der menschlichen Gier und Verzweiflung).

17

"Te escucho", murmuró, como si hablara con el propio mar. "Y voy a descubrir qué pasó aquí, cueste lo que cueste."

Con esa promesa silenciosa, Laia Rovira se giró, lista para sumergirse en una investigación que la llevaría a las profundidades no solo del Mediterráneo, sino también de la codicia y la desesperación humanas.

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame

Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekannten Wörtern und Formen

überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das

hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen.

Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

Moderne Lektüre + Frank-Lesemethode

Sombras en la Costa del Sol

El Susurro de las Olas - Das Flüstern der Wellen

An der sonnenverwöhnten Costa del Sol wollte die pensionierte Madrider Detektivin Dolores “Lola” Quintana eigentlich ihren wohlverdienten Ruhestand genießen. Doch als an einem friedlichen Morgen die Leiche eines Meeresbiologen angespült wird, findet sie sich plötzlich inmitten eines gefährlichen Kriminalfalls wieder.

Was zunächst wie ein tragischer Unfall aussieht, entpuppt sich als Auftakt zu einer Verschwörung, die bis in die höchsten Kreise der Gesellschaft reicht. Lola taucht ein in eine Welt voller Geheimnisse, in der das Schicksal einer seltenen Delfin-Art und skrupellose Geschäftemacher aufeinandertreffen.

Gemeinsam mit der ehrgeizigen Polizeiinspektorin Nuria Ferrer und der Meeresbiologin Elena Kovač folgt Lola einer Spur, die sie in die verborgenen Untiefen der Costa del Sol führt. Doch je näher sie der Wahrheit kommen, desto gefährlicher wird es für die drei Frauen.

Können sie das Rätsel lösen, bevor es zu spät ist? Und welche Rolle spielt der geheimnisvolle Schwede Axel Bergström, der mehr zu wissen scheint, als er zugibt?

“El Susurro de las Olas” ist ein packender Krimi voller überraschender Wendungen, der Sie von der ersten bis zur letzten Seite in seinen Bann ziehen wird. Tauchen Sie ein in die faszinierende Welt der spanischen Küste, wo hinter der glitzernden Fassade dunkle Geheimnisse lauern und das Flüstern der Wellen von Verbrechen und Intrigen erzählt.

Sombras del Flamenco — Schatten des Flamenco

Zwischen Leidenschaft, Tanz und tödlichen Geheimnissen: Sombras del Flamenco entführt dich in die leuchtende Welt des Flamencos – und in die dunklen Schatten, die sich hinter den Kulissen verbergen.

Als die gefeierte Tänzerin La Mariposa nach einer atemberaubenden Performance tot aufgefunden wird, glaubt niemand an einen Zufall – am wenigsten Lola Quintana. Die pensionierte Ermittlerin mit scharfem Verstand und untrüglichem Gespür für Lügen spürt, dass hier mehr verborgen liegt als bloßer Ruhm und Rivalität. Während sie in das Geflecht aus Eifersucht, Intrigen und

alten Wunden eintaucht, kommt sie einer Wahrheit auf die Spur, die mächtige Feinde weckt.

Eine fesselnde Mischung aus Krimi und spanischer Lebensart – voller Temperament, Musik und einem Hauch Gefahr. Perfekt für alle, die mit jeder Seite den Herzschlag des Flamencos spüren wollen!

Dulce Misterio

Der Geschmack des Schweigens - Ein süßes Geheimnis mit tödlichen Folgen

Isabel Navarro, Meisterpatissière und Besitzerin der renommierten Konditorei “La Dulce Enigma”, steht vor der Herausforderung ihres Lebens. Als ein berüchtigter Restaurantkritiker nach dem Verzehr einer ihrer Kreationen tot aufgefunden wird, gerät Isabel unter Verdacht.

In einem Wettlauf gegen die Zeit muss sie ihre Unschuld beweisen und taucht dabei tief in die Schattenwelt der Madrider Gastronomieszene ein. Je tiefer sie gräbt, desto mehr Geheimnisse und Intrigen kommen ans Licht. Kann Isabel die Wahrheit aufdecken, bevor ihr geliebtes Geschäft und ihr Ruf für immer zerstört werden?

Zwischen duftenden Törtchen und bitteren Enthüllungen entspinnt sich eine Geschichte voller unerwarteter Wendungen, gefährlicher Verstrickungen und süßer Versuchungen. “Der Geschmack des Schweigens” ist ein fesselnder Krimi, der die Leser in die verführerische Welt der Haute Cuisine entführt - wo manchmal mehr als nur Zucker und Gewürze die Zutaten für den perfekten Genuss sind.

Burbujas y Misterios

Burbujas Fantasma - Geisterblasen

Geisterhafte Bläschen und ein Wettlauf gegen die Zeit

In der schillernden Welt des spanischen Cavas steht Sofía Torres, die mächtige CEO von Torres Global Cava, vor einer Katastrophe: Am Vorabend der glamourösen Markteinführung ihres neuen Premium-Cavas “Torres Celestial” sind die Bläschen auf mysteriöse Weise verschwunden. In ihrer Verzweiflung wendet sie sich an eine unerwartete Verbündete - Marta Puig, eine traditionsbewusste Winzerin und ihre größte Konkurrentin.

Gemeinsam mit dem brillanten Önologie-Professor Dr. Javier Ibáñez

tauchen die ungleichen Frauen in die Tiefen der Torres-Weinkeller ein. Was sie dort entdecken, könnte nicht nur das Schicksal der Markteinführung, sondern die Zukunft der gesamten Cava-Produktion verändern.

Doch die Zeit rennt ihnen davon. Werden Marta und ihre ungewöhnlichen Verbündeten das Rätsel der Geisterbläschen rechtzeitig lösen können? Und zu welchem Preis?

“Burbujas Fantasma” ist der spannende Auftakt der Serie “Burbujas y Misterios” - ein prickelnder Wissenschaftsthiller, der Sie in die faszinierende Welt des Cavas entführt. Tauchen Sie ein in dieses sprudelnde Abenteuer, wo Tradition auf Innovation trifft und die Magie der Wissenschaft hinter den kleinen Bläschen enthüllt wird.

Balneario de los Susurros

El Spa de las Sombras - Das Spa der Schatten

Tauchen Sie ein in die geheimnisvollen Tiefen des Balneario de los Susurros!

In diesem luxuriösen Spa in den spanischen Pyrenäen verspricht das Wasser ewige Jugend. Doch unter der glitzernden Oberfläche brodeln dunkle Geheimnisse.

Als der Geschäftsmann Alejandro Mendoza tot im Whirlpool gefunden wird, beginnt eine Ermittlung, die Jahrzehnte alte Verschwörungen ans Licht bringt. Die Chefärztin Elena Martí muss sich ihrer eigenen Vergangenheit stellen. Der undercover ermittelnde Journalist Xavier Prat kommt einer explosiven Story auf die Spur. Und die geheimnisvolle Dauerbesucherin Doña Pilar hütet Geheimnisse, die Menschenleben kosten könnten.

In diesem packenden Thriller voller unerwarteter Wendungen vermischen sich Gier, Leidenschaft und der uralte Traum vom ewigen Leben zu einem tödlichen Cocktail. Wem kann man trauen, wenn jeder etwas zu verbergen hat?

Lassen Sie sich von den Geheimnissen des Balneario mitreißen - aber Vorsicht: Manche Wahrheiten sollten vielleicht besser unter der Oberfläche verborgen bleiben...

El Sommelier Detective

La Cosecha del Engaño — Die Ernte des Betrugs

Zwischen edlen Weinen und dunklen Geheimnissen: La Cosecha del Engaño entführt dich in die faszinierende Welt der Weinherstellung – doch hinter den

goldenen Reben lauert ein Netz aus Betrug und Täuschung.

Als der renommierte Sommelier Esteban Vega eine harmlose Verkostung in einer angesehenen Bodega leitet, ahnt er nicht, dass jeder Schluck ihn tiefer in eine gefährliche Intrige zieht. Was als Genuss beginnt, wird zur Jagd nach der Wahrheit. Wem kann er trauen, wenn selbst der edelste Tropfen einen bitteren Nachgeschmack hinterlässt?

Ein fesselnder Thriller voller Spannung, Sinnlichkeit und der Liebe zum Wein – ideal für alle, die raffinierte Geheimnisse lieben und den Nervenkitzel zwischen Weinreben spüren wollen.

Für Fans von spannungsgeladenen Krimis und atmosphärischen Geschichten, die den Geschmack von Wahrheit und Lüge in einem einzigen Glas vereinen.

Sombras de la Costa Dorada

Secretos del Mediterráneo — Geheimnisse des Mittelmeers

Die ersten Sonnenstrahlen malen ein goldenes Versprechen auf die Costa Dorada, doch die Schönheit des Morgens verbirgt ein dunkles Geheimnis: In der kleinen Cala nahe L'Ampolla wird eine bekannte Meeresforscherin tot aufgefunden. Was zunächst wie ein tragischer Unfall wirkt, entpuppt sich schnell als weit mehr. Inspectora Laia Rovira und ihr Team tauchen ein in ein Netz aus verschwiegene Wahrheiten, alten Rivalitäten und tödlichen Intrigen.

In Secretos del Mediterráneo erwartet Sie eine fesselnde Reise voller Rätsel, unerwarteter Wendungen und Charaktere, deren Motive so geheimnisvoll sind wie das Meer selbst. Während die Ermittlungen voranschreiten, verwebt sich die Gegenwart kunstvoll mit den Echos einer verborgenen Vergangenheit, und bald wird klar: nicht nur der Ruf einer Firma steht auf dem Spiel, sondern auch die Zukunft der ganzen Region.

Ein Muss für alle Fans packender Kriminalgeschichten, atmosphärischer Schauplätze und Charaktere, die lange nach der letzten Seite im Gedächtnis bleiben.

Bereit, die Geheimnisse des Mittelmeers zu entdecken? Tauchen Sie ein in Secretos del Mediterráneo und erleben Sie Spannung pur – bis zur letzten Welle!

*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch
Französisch
Italienisch
Spanisch
Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

www.easyoriginal.com